



Centro Linguistico

## AVVISO DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI ADDESTRAMENTO LINGUISTICO A.A. 2022-2023

### IL PRESIDENTE DEL CENTRO LINGUISTICO

#### RICHIAMATE

- la deliberazione del Comitato Tecnico Scientifico del Centro Linguistico del 16 maggio 2022 che ha determinato la distribuzione delle ore di didattica integrativa delle lingue per l'anno accademico 2022-2023;
- la Convenzione triennale stipulata con EDiSU in data 7/10/2021 per l'organizzazione di corsi di lingua straniera rivolti agli studenti dei collegi gestiti da EDiSU;
- la programmazione dei corsi extracurricolari delle lingue straniere e dei corsi di italiano per stranieri del Centro Linguistico per l'anno accademico 2022-2023;
- la delibera del 27 marzo 2018 con la quale il Consiglio di Amministrazione ha condiviso l'opportunità di proseguire nell'utilizzo di contratti di addestramento linguistico da affiancare alla figura dei CEL, allo scopo di migliorare e arricchire l'offerta formativa linguistica dell'Ateneo;

#### TENUTO CONTO

- del Regolamento disciplinante la possibilità di svolgere attività retribuite non comprese nei compiti e doveri di ufficio per il proprio personale tecnico amministrativo e di conferire incarichi individuali di natura occasionale o coordinata e continuativa dell'Università di Pavia;
- del Regolamento sul conferimento di contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 23 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 dell'Università di Pavia;
- del Regolamento relativo ai contratti e convenzioni per attività di autofinanziamento in collaborazione o per conto terzi dell'Università di Pavia;

#### DISPONE

l'indizione della procedura di valutazione comparativa per il conferimento di incarichi di addestramento linguistico, come riportato nell'allegato A, per l'anno accademico 2022-2023.

#### Art. 1

##### PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

L'incaricato dovrà svolgere il numero di ore di attività di addestramento linguistico secondo le indicazioni del Presidente del Centro Linguistico e/o dei docenti di riferimento del/i Dipartimento/i dove sarà svolta la prestazione.

Le attività di addestramento linguistico si possono classificare in base alla tipologia, ove ADD sta per "attività di addestramento":

- ADD1 – Attività di addestramento linguistico in aula, ovvero con modalità on line ovvero con modalità mista (attività in aula con studenti in presenza e studenti on line da remoto)
- ADD2 – Sostegno, anche on line, a singoli studenti (compresa la correzione di esercizi)
- ADD3 – Test scritto o orale di verifica, anche con modalità on line, (preparazione, correzione), finalizzato all'attribuzione di un voto disciplinare da parte di un docente o alla determinazione di un livello di competenza
- ADD4 - Test scritto o orale di verifica, anche con modalità on line, (somministrazione, assistenza) finalizzato all'attribuzione di un voto disciplinare da parte di un docente o alla determinazione di un livello di competenza

L'incaricato dovrà svolgere il numero di ore delle predette attività in piena autonomia e con proprie risorse secondo le indicazioni del Presidente del Centro Linguistico e/o dei docenti di riferimento del/i Dipartimento/i dove sarà svolta la prestazione.

Le attività, in base alla tipologia, saranno annotate nel resoconto informatico che verrà messo a disposizione dall'Ateneo.

## Art. 2

### REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

L'allegato A riporta per ciascuna posizione il profilo richiesto, da considerare come titolo di accesso. Il personale addetto alle attività di addestramento linguistico si può classificare in base alla seguente tipologia, dove P sta per "personale addetto alle attività di addestramento":

- P1 Madrelingua della lingua richiesta fornito di titolo di studio superiore inerente lo studio o l'insegnamento delle lingue (laurea magistrale o vecchio ordinamento ovvero titolo di studio estero equivalente) con esperienze didattiche pertinenti (insegnamento pluriennale della lingua straniera o dell'italiano per stranieri in istituzioni universitarie);
- P2 Madrelingua della lingua richiesta fornito di titolo di studio superiore inerente lo studio o l'insegnamento delle lingue (laurea magistrale o vecchio ordinamento ovvero titolo di studio estero equivalente) o con elevata professionalità nell'insegnamento delle lingue riscontrabile in esperienza pluriennale della didattica della lingua madre o dell'italiano per stranieri.

Sono da considerare di madrelingua i cittadini italiani o stranieri che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua richiesta.

Per tutti i profili e per tutte le lingue il titolo di studio vale come attestazione del livello di competenza della lingua richiesto. La commissione giudicatrice valuterà – ai soli fini dell'ammissione alla selezione – l'equivalenza funzionale del titolo estero.

Ai sensi dell'art. 18 della Legge n. 240 del 30 dicembre 2010 i candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con il Presidente del Centro Linguistico ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni.

La struttura del Centro Linguistico è consultabile al link [https://cla.unipv.it/?page\\_id=290](https://cla.unipv.it/?page_id=290), la composizione del Consiglio di Amministrazione è consultabile al link <http://wcm-3.unipv.it/site/home/ateneo/organi-di-governo/consiglio-di-amministrazione/composizione-consiglio-di-amministrazione.html>

Restano ferme le disposizioni di legge che stabiliscono dei limiti al conferimento degli incarichi di collaborazione al personale cessato delle pubbliche amministrazioni.

## Art. 3

### DURATA DELLA PRESTAZIONE E COMPENSO

L'incaricato darà corso alla propria prestazione per l'anno accademico 2022-2023 nel periodo compreso tra il 1/09/2022 e il 30/09/2023: ciascun contratto prevederà la durata effettiva compresa nel suddetto periodo nel rispetto dei calendari accademici secondo le indicazioni del Presidente del Centro Linguistico.

I compensi orari relativi alle attività di addestramento linguistico sono stati definiti dal CTS del Centro Linguistico nella seduta del 30/05/2017.

Compensi orari delle attività di addestramento linguistico:

Add 1: € 40,00 compenso orario

Add 2-3-4: € 30,00 compenso orario

Tutti gli importi si intendono al lordo dell'incaricato e al netto degli oneri e dell'Irap a carico dell'Università.

Per i liberi professionisti gli importi si intendono al lordo dell'incaricato (IVA e casse previdenziali escluse).

Art. 4

#### CRITERI DI VALUTAZIONE DEI CANDIDATI

La selezione è per titoli.

Nella valutazione si terrà conto della qualità e della congruità dei titoli e delle esperienze professionali in rapporto alle esigenze didattiche come richiesti e indicato per ciascuna posizione nell'allegato A.

Saranno valutati esclusivamente i titoli pertinenti la lingua per la quale si concorre. La commissione giudicatrice ha a disposizione 21 punti, così distribuiti:

Esperienza professionale ed aggiornamento professionale:

- attività/esperienza di esercitatore/CEL/formatore della lingua come lingua straniera per cui si concorre presso istituzioni universitarie: fino a un massimo di punti 8.  
Il punteggio verrà attribuito in base alle indicazioni presenti nell'allegato B, in cui ciascun candidato dovrà indicare: n. di ore, periodo di svolgimento, oggetto dell'incarico. Non saranno valutate le attività che non saranno indicate nell'allegato B, anche se presenti nel *curriculum vitae*. Nell'allegato B devono essere riportate con chiarezza, in ogni riga, il totale delle ore svolte per ogni attività. La Commissione non desumerà dati non esplicitati con chiarezza dai candidati e, in mancanza di una chiara indicazione delle ore svolte, del periodo di svolgimento e dell'oggetto dell'incarico, non valuterà l'attività.
- altre attività di addestramento/formazione, ulteriori rispetto al punto precedente, della lingua come lingua straniera per cui si concorre, presso altre istituzioni pubbliche o private: fino a un massimo di punti 6.  
Il punteggio verrà attribuito in base alle indicazioni presenti nell'allegato B, in cui ciascun candidato dovrà indicare: n. di ore, periodo di svolgimento, oggetto dell'incarico. Non saranno valutate le attività che non saranno indicate nell'allegato B, anche se presenti nel *curriculum vitae*. Nell'allegato B devono essere riportate con chiarezza, in ogni riga, il totale delle ore svolte per ogni attività. La Commissione non desumerà dati non esplicitati con chiarezza dai candidati e, in mancanza di una chiara indicazione delle ore svolte, del periodo di svolgimento e dell'oggetto dell'incarico, non valuterà l'attività.
- altri elementi dichiarati nel *curriculum vitae* che evidenzino il livello di qualificazione professionale del candidato, le attitudini e le esperienze utili ai fini dell'incarico: (ad es. possesso del titolo di dottore di ricerca in materia pertinente l'insegnamento e l'acquisizione della lingua per cui si concorre, dell'abilitazione, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, essere autore o coautore di materiale didattico inerente l'insegnamento della lingua per cui si concorre, o di pubblicazioni in glottodidattica, purché sia fornito un principio di prova della titolarità, possesso di certificazione di competenza o di master in didattica della lingua per cui si concorre rilasciata da Università o da Enti pubblici, partecipazione ad attività/corsi di formazione e aggiornamento professionale, .....): fino ad un massimo di punti 7;

Il candidato sarà dichiarato idoneo al possesso di un minimo di 7 punti.



Centro Linguistico

Il candidato ha l'onere di esprimere in modo completo la natura e la durata delle esperienze professionali, e di fornire indicazioni circa la possibilità di effettuare controlli da parte dell'Università degli Studi di Pavia. Nel caso in cui non vengano chiaramente indicati gli elementi necessari all'attribuzione del punteggio (es. indicazione dell'essere autore unico ovvero coautore, n. di ore dei contratti svolti presso l'Università degli Studi di Pavia o presso altre Istituzioni Universitarie, etc.) il titolo/i titoli in questione saranno giudicati non classificabili con attribuzione di punti zero.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel bando di selezione per la presentazione della domanda di ammissione. Non saranno oggetto di valutazione i titoli conseguiti in data successiva al termine previsto per la presentazione delle domande.

La Presidenza del Centro Linguistico potrà verificare il valore dei titoli di studio stranieri presentati dai candidati che risultassero vincitori.

Si segnala che sulla dichiarazione resa dai candidati l'Amministrazione si riserva di effettuare i relativi controlli ex art. 71 D.P.R. 445-2000.

A parità di punteggio, per determinare la posizione in graduatoria, saranno utilizzati i seguenti criteri di preferenza (da indicare nel curriculum vitae), di cui al secondo capoverso dell'art. 5 del D.P.R. 487-94:

- numero dei figli a carico, indipendentemente dal fatto che il candidato sia coniugato o meno;
- aver prestato servizio nelle amministrazioni pubbliche; sarà considerato come servizio nelle amministrazioni pubbliche anche il servizio di durata inferiore ad un anno presso l'Università degli Studi di Pavia (indicare l'amministrazione presso la quale è stato prestato servizio);
- la minore età.

#### ART. 5

#### PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E TERMINE DI PRESENTAZIONE

Non è possibile candidarsi per più di una lingua.

All'interno della medesima lingua, è possibile candidarsi per una posizione, due posizioni oppure tre posizioni. In caso di candidatura a più di una posizione, il candidato ha l'onere di esprimere un ordine di preferenza.

Dopo la scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione non sarà possibile procedere a una modifica delle proprie preferenze.

Il contratto verrà conferito per una sola posizione scelta, fino all'esaurimento della graduatoria per singola lingua. Successivamente, nei limiti dell'anno accademico di riferimento e delle posizioni non coperte, si potranno conferire ulteriori contratti al medesimo soggetto, riprendendo la graduatoria e l'ordine delle preferenze indicate.

In caso di ripresa della graduatoria sarà possibile conferire contratti anche per posizioni non inizialmente segnalate.

Il Centro Linguistico ha facoltà di non attivare posizioni per motivi imprevisi e imprevedibili al momento dell'emissione dell'avviso.

Il candidato dovrà presentare:

- la domanda di partecipazione, debitamente sottoscritta, che comprende la dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà (art. 46 e art. 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445)
- la griglia dei titoli professionali (allegato B)
- il curriculum vitae in formato europeo datato e firmato;
- copia fotostatica del documento d'identità

La domanda di partecipazione, con i relativi allegati, deve essere presentata, esclusivamente, a pena di esclusione, per via telematica, **entro le ore 12.00 del 29 giugno 2022**, utilizzando la piattaforma “PICA - Piattaforma Integrata Concorsi Atenei”. Tale procedura sarà disponibile, a partire dal primo giorno lavorativo successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sull’Albo ufficiale di Ateneo, alla pagina: <https://pica.cineca.it/unipv/cla2022-02>

Alla procedura informatica “PICA - Piattaforma Integrata Concorsi Atenei” è possibile accedere tramite SPID, scegliendo dalla pagina delle federazioni disponibili l’ente Università degli Studi di Pavia; in alternativa la procedura informatica richiederà necessariamente il possesso di un indirizzo di posta elettronica per poter effettuare la registrazione al sistema.

La domanda di partecipazione deve essere compilata in tutte le sue parti secondo quanto indicato nella procedura telematica.

In caso di accesso tramite SPID non verrà richiesta alcuna firma in fase di presentazione della domanda.

In caso di accesso al sistema con altra modalità, la presentazione della domanda di partecipazione dovrà essere perfezionata e conclusa secondo le seguenti opzioni:

- **mediante firma digitale**, utilizzando smart card, token USB o firma remota che consenta al titolare di sottoscrivere digitalmente i documenti:
  - il candidato che dispone di una smart card o di un token USB o firma remota potrà verificarne la compatibilità con il sistema di Firma Digitale integrato nel sistema ConcorsiOnLine. In caso di esito positivo il titolare potrà sottoscrivere la domanda direttamente sul server;
  - il candidato che non dispone di dispositivi di firma digitale compatibili con il sistema ConcorsiOnLine e i Titolari di Firme Digitali Remote che hanno accesso a un portale per la sottoscrizione di documenti generici, dovranno salvare sul proprio PC il file PDF generato dal sistema e, senza in alcun modo modificarlo, firmarlo digitalmente in formato CADES: verrà generato un file con estensione .p7m che dovrà essere nuovamente caricato sul sistema. Qualsiasi modifica apportata al file prima dell’apposizione della Firma Digitale impedirà la verifica automatica della corrispondenza tra il contenuto di tale documento e l’originale e ciò comporterà l’esclusione della domanda.

In caso di impossibilità di utilizzo di una delle due opzioni sopra riportate:

- **mediante sottoscrizione della domanda**: il candidato, dopo aver salvato sul proprio PC il file PDF generato dal sistema e, senza apportare alcuna modifica, dovrà stamparlo e apporre la propria firma autografa per esteso sull’ultima pagina. Tale documento dovrà poi essere scansionato e caricato a sistema.

Per l’invio telematico della documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, in formato pdf. I documenti non devono avere una dimensione superiore ai 30 MB.

Il sistema consente il salvataggio dell’istanza in modalità bozza onde consentirne il successivo perfezionamento ed invio entro la scadenza prevista per la presentazione delle domande.

In caso di necessità, sempre entro il termine utile per la presentazione, è possibile altresì ritirare una domanda già inviata e presentarne una nuova.

Il servizio potrà subire momentanee sospensioni per esigenze tecniche.



La procedura di compilazione e l'invio telematico della domanda devono essere completati **entro e non oltre le ore 12:00 del giorno di scadenza** previsto per la presentazione della domanda. Allo scadere del termine utile per la presentazione, il sistema non permetterà più l'accesso e l'invio del modulo elettronico.

La data e l'ora di presentazione telematica della domanda di partecipazione alla selezione è certificata dal sistema informatico mediante ricevuta che verrà automaticamente inviata via email.

A ogni domanda verrà attribuito un numero identificativo che, unitamente al codice della selezione indicato nell'applicazione informatica, dovrà essere specificato per qualsiasi comunicazione successiva.

Non sono ammessi a partecipare alla selezione i candidati le cui domande siano state presentate con modalità diverse da quelle indicate nel presente articolo.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito, o a cause di forza maggiore.

Per informazioni inerenti la procedura è possibile contattare il Centro Linguistico al numero telefonico 0382 984476 dal lunedì al venerdì dalle ore 09:00 alle ore 12:00 e dalle ore 14:00 alle ore 15:00.

Per la segnalazione di problemi esclusivamente tecnici contattare il seguente indirizzo e-mail: [unipv@cineca.it](mailto:unipv@cineca.it).

#### ART. 6 COMMISSIONE E APPROVAZIONE ATTI

La commissione giudicatrice sarà designata con determinazione della Presidente del Centro Linguistico successivamente alla scadenza della procedura di selezione.

Gli esiti della selezione saranno pubblicati sul sito web dell'Università, albo ufficiale di Ateneo, al link <http://www-5.unipv.it/alboufficiale/>

#### ART. 7 STIPULA DEL CONTRATTO

I candidati vincitori della selezione saranno invitati, in ordine di graduatoria, tramite comunicazione scritta all'indirizzo di posta elettronica indicato dal candidato nella domanda di ammissione, alla stipula del contratto di diritto privato in conformità alle norme vigenti. L'invito indicherà il termine entro il quale il candidato dovrà dichiarare l'accettazione dell'incarico.

L'accettazione del contratto implica l'accettazione dei giorni e degli orari di lavoro definiti dalla Struttura di riferimento: Dipartimento o Centro Linguistico.

In caso di rinuncia o decadenza dell'avente diritto per cause non imputabili all'Università si provvederà all'assegnazione del contratto al candidato successivo nell'ordine di graduatoria.

Nel caso di non completamento delle prestazioni pattuite da parte dell'incaricato o nell'eventualità che parte del/i corso/i non vengano attivati ovvero nel caso di mancata assegnazione, all'interno di ciascuna posizione, di parte del monte ore da parte dell'Università per ragioni organizzative, il compenso sarà commisurato alle ore effettivamente svolte.

Il contratto sarà conferito previa presentazione della dichiarazione inerente la posizione fiscale e previdenziale del candidato.

Agli assegnatari dei contratti si estendono, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti



Centro Linguistico

dal Codice di comportamento dei dipendenti pubblici di cui al DPR 16 aprile 2013, n. 62, dal relativo Codice di comportamento dell'Ateneo e dal Codice Etico.

Il Centro Linguistico ha facoltà di non attivare posizioni per motivi imprevisi e imprevedibili al momento dell'emissione dell'avviso.

#### ART. 8

##### RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Il responsabile del procedimento della presente valutazione comparativa è il dott. Daniele Bolognesi (numero telefono 0382 984476)

#### ART. 9

##### INFORMATIVA TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Si informa, ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 e ss.mm.ii., che i dati forniti dai candidati sono raccolti presso l'Università degli Studi di Pavia, Titolare del trattamento, nel rispetto delle condizioni di liceità previste dal Regolamento (UE) 016/679 e trattati con modalità prevalentemente informatiche e telematiche. Nello specifico i dati saranno trattati per le finalità di gestione della procedura selettiva e, successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo e per l'esecuzione dei propri compiti di interesse pubblico o comunque connessi all'esercizio dei propri pubblici poteri, tra cui gli adempimenti richiesti dalla legge ai fini della gestione del rapporto amministrativo e ivi incluse le finalità di archiviazione, di ricerca storica e di analisi per scopi statistici. I dati saranno trattati esclusivamente dal personale e da collaboratori dell'Università o delle imprese espressamente nominate come responsabili del trattamento. Al di fuori di queste ipotesi i dati non saranno comunicati a terzi né diffusi, se non nei casi specificamente previsti dal diritto nazionale o dell'Unione europea. Si informa che nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito internet istituzionale ai sensi del D. Lgs 33/2013 e ss.mm.ii., nel rispetto dei vincoli imposti dalla normativa in materia di protezione dei dati personali e dei principi di necessità, pertinenza e non eccedenza, verranno pubblicati i dati connessi al conferimento dell'incarico del soggetto risultato vincitore della presente procedura nonché il curriculum vitae del medesimo. La determinazione del periodo di conservazione dei dati personali risponde al principio di necessità del trattamento. I dati saranno conservati in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa. Gli interessati hanno il diritto di chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del Regolamento UE 679/2016). L'apposita istanza è presentata scrivendo a Università degli Studi di Pavia, Responsabile della Protezione dei dati personali RPD-C.so Strada Nuova n. 65, 27100 Pavia, email: [privacy@unipv.it](mailto:privacy@unipv.it). Gli interessati, ricorrendone i presupposti, hanno inoltre il diritto di proporre reclamo al Garante secondo le procedure previste Regolamento (UE) 2016/679. Ulteriori informazioni sul trattamento dei dati personali dell'Università degli Studi di Pavia sono reperibili al link: <https://privacy.unipv.it>.

#### ART. 10

##### PUBBLICITA'

Il presente avviso di valutazione comparativa verrà reso pubblico mediante la pubblicazione nella sezione bandi e concorsi del sito web istituzionale <http://www-5.unipv.it/alboufficiale/>.

#### ART. 11

##### RINVIO NORMATIVO

Per quanto non espressamente disciplinato nel presente bando, si applicano le disposizioni previste dalla vigente normativa in materia e dai Regolamenti interni di Ateneo di cui in premessa.

IL PRESIDENTE  
(prof.ssa Cristina Mariotti)  
documento firmato digitalmente